

English	Korean
<b>WorkSafe Cleaning Checklist</b>	<b>WorkSafe 청소 점검표</b>
1. Routine Cleaning	1. 일상적인 청소
<b>What do I need?</b>	<b>필요한 물품은 무엇인가요?</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Detergent, either as a solution that can be mixed with water, or as wipes; or</li> <li>▪ A 2-in-1 detergent and disinfectant solution, or wipes which can be used for routine cleaning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 물로 희석할 용액 세제 혹은 멀티슈형 세제; 혹은</li> <li>▪ 이중목적 살균세제 용액, 혹은 일상적 청소에 적합한 멀티슈형 세제.</li> </ul>
<b>When should I clean?</b>	<b>언제 청소를 해야 하나요?</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Clean your workplace at the end of the workday using a detergent, or a 2-in-1 detergent and disinfectant solution;</li> <li>▪ Focus on: Frequently touched surfaces such as tabletops, door handles, light switches, desks, toilets and toilet doors, taps, TV remotes, kitchen surfaces and cupboard handles;</li> <li>▪ Clean objects and surfaces used repeatedly by lots of people frequently throughout the day using a detergent, or 2-in-1 detergent and disinfectant solution. For example: Trolleys and baskets, checkouts, EFTPOS machines, handrails, elevator buttons</li> <li>▪ Clean surfaces and fittings that are visibly soiled or after any spillage as soon as possible using a detergent, or a 2-in-1 detergent and disinfectant solution;</li> <li>▪ Instruct workers to clean personal property that has been brought to work and is likely to be handled at work or during breaks with a detergent or 2-in-1 detergent and disinfectant solution, or wipes. For example: Sunglasses, mobile phones, ipads, car keys</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 매일 일 끝날 때에 업무 현장을 세제나 이중목적 살균세제 용액으로 청소합니다.</li> <li>▪ 테이블 윗면, 문고리, 전기 스위치, 책상, 변기와 화장실 문, 수도꼭지, TV 리모콘, 주방 표면과 찬장 손잡이 등 자주 만지는 표면에 주력합니다.</li> <li>▪ 많은 사람들이 반복해서 사용한 물건과 표면을 세제나 이중목적 살균세제 용액으로 하루 종일 자주 청소합니다. 예: 쇼핑 장바구니와 카트, 계산대, EFTPOS 기계, 난간, 엘리베이터 버튼</li> <li>▪ 더러워진 표면이나 설치물을 볼 때나 무엇인가 엎지른 후에는 조속히 이를 세제나 이중목적 살균세제 용액으로 청소합니다.</li> <li>▪ 사원들이 업무 현장에 가져와서 일할 때나 휴식시간에 사용할 수도 있는 개인 물건을 세제나 이중목적 살균세제 용액 혹은 멀티슈형 세제로 청소할 것을 지시합니다. 예: 선글라스, 휴대폰, 아이패드, 자동차 열쇠.</li> </ul>

1. How to Safely Clean	안전하게 청소하는 방법
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Read the product label and Safety Data Sheet for the cleaning product(s) before using and make sure you follow all instructions, including all required personal protective equipment. Also make sure the product is suitable for use on the surface you are cleaning;</li> <li>▪ Instruct workers to wear gloves when cleaning and make sure they know to wash their hands very well with soap and water, or to use alcohol-based hand sanitiser if they cannot wash their hands, both before and after wearing gloves;</li> <li>▪ If possible, use disposable gloves when cleaning and discard after each use. Otherwise, only use reusable gloves for routine cleaning and do not share gloves between workers;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 사용하기 전에 먼저 청소용품 라벨과 안전 보건 자료 (Safety Data Sheet)를 읽고 개인 보호 장비를 포함하여 모든 지침을 따릅니다. 또한 사용할 청소용품은 청소할 표면에 적합한 것임을 확인합니다.</li> <li>▪ 사원들이 청소할 때 장갑을 끼도록 지시하고 장갑을 끼기 전후에 물과 비누로 손을 잘 씻고 손을 씻을 수 없으면 알코올을 함유한 손 소독제를 사용하도록 지시합니다.</li> <li>▪ 가능하면 청소할 때 일회용 장갑을 사용하고 사용이 끝날 때마다 버립니다. 그렇지 않으면 재사용 장갑을 일상적인 청소로만 쓰고 사원 사이에 공유하지 않습니다.</li> </ul>
<b>After cleaning</b>	청소 후
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dispose of any disposable cloths in a rubbish bag, or launder reusable cloths in the usual way.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 일회용 천은 쓰레기 봉지로 버리고 재사용 천은 일상적인 방법으로 세탁합니다.</li> </ul>
2. Cleaning if someone in my workplace is suspected or confirmed to have COVID-19	2. 업무 현장에 COVID-19 의심자 혹은 확진자가 있었을 경우의 청소.

<b>Preparing to clean</b>	<b>청소 준비</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Prevent access to the areas that were used by the suspected or confirmed case as well as any common areas (break rooms, bathrooms) and any known or likely touch points;</li> <li>▪ Open outside doors and windows if possible to increase air circulation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 공동 구역 (휴게실, 화장실) 및 접촉 가능 지점 뿐만 아니라 의심자나 확진자가 사용한 장소는 접근 통제를 합니다.</li> <li>▪ 공기 순환을 늘리기 위해 바깥 문과 창문을 열어 둡니다.</li> </ul>
<b>What do I need?</b>	<b>필요한 물품이 무엇인가요?</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ A detergent, as a solution that can be mixed with water; and</li> <li>▪ A disinfectant containing <math>\geq 70\%</math> alcohol, quaternary ammonium compounds, chlorine bleach or oxygen bleach (see the Department of Health website for more information on the correct bleach solution); or</li> <li>▪ A combined detergent and disinfectant solution;</li> <li>▪ Appropriate personal protective equipment for cleaning staff, including disposable gloves and safety eyewear;</li> <li>▪ Provide a disposable apron where there is visible contamination with bodily fluids;</li> <li>▪ A surgical mask if the person suspected to have COVID-19 is in the room.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 물로 희석할 세제 용액, 그리고</li> <li>▪ 제 4 암모늄 화합물, 70% 이상의 알코올을 함유한 소독제, 염소표백제 혹은 산소표백제 (적합한 표백제 용액에 대한 정보를 원하시면 보건부 (Department of Health) 웹사이트 참조), 혹은</li> <li>▪ 세제와 살균제가 혼합된 용액,</li> <li>▪ 적합한 개인 보호 장비 (일회용 장갑과 보호안경 포함),</li> <li>▪ 체액으로 오염된 것이 보이는 경우에 일회용 앞치마,</li> <li>▪ COVID-19 의심자가 방에 있으면 수술 마스크.</li> </ul>

<b>What should I clean?</b>	<b>무엇을 청소해야 되나요?</b>
<p>Thoroughly clean and then disinfect:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ all areas of suspected or confirmed contamination;</li> <li>▪ any common areas (e.g. break rooms, washrooms), and</li> <li>▪ any known or likely touch points in the workplace.</li> </ul>	<p>완전한 청소 및 소독이 필요한 곳:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 의심되거나 확진된 모든 오염 장소,</li> <li>▪ 모든 공동 구역 (예: 휴게실, 화장실), 그리고</li> <li>▪ 업무 현장에서 만졌거나 만진 가능성이 있는 지점.</li> </ul>
<b>How to safely clean</b>	<b>안전하게 청소하는 방법</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Read the product label and Safety Data Sheet for the cleaning product(s) before using and make sure you follow all instructions, including all required personal protective equipment. Also make sure the product is suitable for use on the surface you are cleaning;</li> <li>▪ Make sure staff are trained in putting on and taking off personal protective equipment, including washing or sanitising hands between steps;</li> <li>▪ Use disposable gloves where possible, and discard after each use. Wash or sanitise hands before and after wearing gloves.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 사용하기 전에 먼저 청소용품 라벨과 안전 보건 자료를 (<b>Safety Data Sheet</b>) 읽으시고 개인 보호 장비를 포함하여 모든 지침을 따릅니다. 또한 사용할 청소용품은 청소할 표면에 적합한 것임을 확인합니다.</li> <li>▪ 사원들이 개인 보호 장비를 착용하고 벗는 훈련 (각 단계 사이에 손 씻기나 소독 포함)을 받도록 합니다.</li> <li>▪ 가능하면 청소할 때 일회용 장갑을 끼고 각각의 사용 후에 버립니다. 장갑을 끼기 전후에 손을 씻거나 소독합니다.</li> </ul>
<b>After cleaning</b>	<b>청소 후</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dispose of any single-use personal protective equipment, disposable cloths and covers in a rubbish bag and place it inside another rubbish bag and dispose of in general waste;</li> <li>▪ Launder any reusable cleaning equipment including mop heads and disposable cloths and completely dry before re-use.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 일회용 개인 보호 장비와 일회용 천을 쓰레기 봉지에 넣고 그것을 다른 쓰레기 봉지에 넣어 일반 쓰레기로 버립니다.</li> <li>▪ 재사용할 청소 기기 (대걸레, 천 포함)를 세척하고 재사용 전에 완전히 말립니다.</li> </ul>

<b>Stay informed</b>	정보를 계속 얻습니다
For more information about keeping your work place COVID-19 safe visit <a href="http://www.safeworkaustralia.gov.au/covid-19-information-workplaces">www.safeworkaustralia.gov.au/covid-19-information-workplaces</a> .	COVID-19 으로부터의 직장 안전에 대한 정보를 원하시면 <a href="http://www.safeworkaustralia.gov.au/covid-19-information-workplaces">www.safeworkaustralia.gov.au/covid-19-information-workplaces</a> 을 참조하십시오.
Keep up to date with <a href="http://www.covid19.act.gov.au">www.covid19.act.gov.au</a> advice on controls to prevent the spread of COVID-19, including any restrictions on normal business activities, and respond accordingly.	COVID-19 확산 대한 예방 관리 조언 (일상적인 사업활동 제한 조치 포함)에 대한 정보를 계속 받길 원하시면 <a href="http://www.covid19.act.gov.au">www.covid19.act.gov.au</a> 를 참조하시고 준수하십시오.
Have a Question? Looking for advice? Call the COVID-19 helpline on (02) 6207 7244 (8am to 8pm daily).	질문이 있으세요? 조언을 찾으세요? COVID-19 상담 전화 서비스 (02) 6207 7244 (매일 오전 8 시 – 오후 8 시)로 전화하십시오.
Subscribe to the Our Canberra email newsletter to get the latest COVID-19 updates via email. Subscribe here: <a href="https://www.act.gov.au/our-canberra/subscribe-to-our-canberra">https://www.act.gov.au/our-canberra/subscribe-to-our-canberra</a>	COVID-19 최근 정보를 이메일로 받길 원하시면 Our Canberra 이메일 소식지를 구독하십시오. 이곳에서 구독: <a href="https://www.act.gov.au/our-canberra/subscribe-to-our-canberra">https://www.act.gov.au/our-canberra/subscribe-to-our-canberra</a>